

# SIEMENS

Circuit breaker with 5 / 8 series electronic trip units

Leistungsschalter mit elektronischen Auslösern der 5er- / 8er-Reihe

Disjoncteurs avec des déclencheurs de la série 5 / 8

Interruptores automáticos, con disparadores de la serie 5 / 8

Interruttori automatici con sganciatori elettronici della serie 5 / 8

Disjuntor com disparadores eletrônicos da série 5 e 8

5 / 8 serisi elektronik tetikleyicilere sahip güç şalteri

Автоматический выключатель с электронными

расцепителями серии 5 / 8

Wyłącznik mocy z wyzwalaczami elektronicznymi serii 5 / 8

采用 5 / 8 系列电子跳闸单元的断路器



3VA61..-J.3.	3VA61..-K.3.	3VA62..-J.3.	3VA62..-K.3.	UL489
3VA61..-J.4.	3VA61..-K.4.	3VA62..-J.4.	3VA62..-K.4.	

Operating Instructions	Betriebsanleitung	Notice d'utilisation	Instructivo	Istruzioni operative
Instruções de Serviço	İşletme kılavuzu	Руководство по эксплуатации	Instrukcja obsługi	使用说明

		<b>EN</b> <b>DANGER</b> <b>Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.</b> Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Replace all covers before power supplying this device is turned on.	
		<b>NOTICE</b> Installation and maintenance must be carried out by qualified personnel.	
<b>DE</b>	<b>GEFAHR</b>	<b>FR</b>	<b>DANGER</b>
Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Bevor Arbeiten am Gerät durchgeführt werden, müssen alle Stromquellen ausgeschaltet und mit einer Einschalt Sicherung versehen werden. Vor dem Wiedereinschalten der Stromquellen müssen alle Abdeckungen wieder angebracht werden.	 <b>HINWEIS</b> Installations- und Wartungsarbeiten sind von qualifiziertem Personal durchzuführen.	<b>NOTIFICATION</b> L'installation et la maintenance doivent être effectuées uniquement par des personnes qualifiées.	
<b>ES</b>	<b>PELIGRO</b>	<b>IT</b>	<b>PERICOLO</b>
Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.	 <b>NOTA</b> La instalación y el mantenimiento deben corre a cargo de personal cualificado.	<b>NOTA</b> L'installazione e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.	
<b>PT</b>	<b>PERIGO</b>	<b>TR</b>	<b>TEHLIKE</b>
Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue e bloquie todas as fontes de alimentação antes de executar quaisquer trabalhos no aparelho. Volte a colocar todas as coberturas antes de voltar a ligar as fontes de alimentação.	 <b>ATENÇÃO</b> A instalação e manutenção têm de ser efetuadas por pessoal qualificado.	<b>NOT</b> Montaj ve bakım işlemleri kalifiye personel tarafından yapılmalıdır.	
<b>РУ</b>	<b>ОПАСНО</b>	<b>PL</b>	<b>ZAGROŻENIE</b>
Опасное напряжение. Опасность для жизни или телесных повреждений. До начала работы выключите и заблокируйте все источники питания этого устройства. Перед включением питания снова установите все крышки.	 <b>ПРИМЕЧАНИЕ</b> Установка и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным персоналом.	<b>NOT</b> Niebezpieczne napięcie. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub utraty życia. Wyłączyć i zablokować wszystkie źródła zasilania urządzenia przed rozpoczęciem pracy na urządzeniu. Założyć wszystkie osłony przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania.	
<b>Technical Support:</b>		Internet: <a href="https://www.siemens.com/support-request">https://www.siemens.com/support-request</a>	

<b>中</b>	<b>危険</b>	<b>HR</b>	<b>OPASNOST</b>
危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。 操作此设备前必须确保切断其电源并采取防接通保护措施。在设备接通电源前，更换所有盖板。		Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. Prije rada na uređaju moraju biti isključeni svi izvori struje i osigurati uređaj zaštitom od uključivanja. Prije ponovnog uključivanja izvora struje moraju se opet postaviti svi poklopci.	
 <b>注意</b> 安装和维护必须由具备专业资质的人员进行。		 <b>NAPOMENA</b> Montažu i održavanje mora obavljati kvalificirano osoblje.	
<b>FI</b>	<b>VAARA</b>	<b>БГ</b>	<b>ОПАСНОСТ</b>
Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisvaara tai hengenvaara. Laitteen kaikki virransyöttö tulee katkaista ja sen kytketyminen päälle tulee estää lukolla ennen kuin laitteeseen kohdistetaan mitään toimenpiteitä. Kaikki kotelot tulee kiinnittää takaisin ennen kuin laitteen virransyöttö kytketään uudelleen pääle.		Опасно напряжение. Опасность за живота или опасност от тежки телесни повреди. Преди да извършвате дейности по устройството, изключете и обезопасете всички захранващи източници. Поставете всички капаци на мястото им, преди отново да включите захранването на устройството.	
 <b>HUOMAUTUS</b> Asennus- ja huoltotyöt on annettava pätevän ammattilaisen suoritettavaksi.		 <b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b> Инсталирането и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал.	
<b>EE</b>	<b>OHT</b>	<b>LV</b>	<b>BĪSTAMI</b>
Ohtlik pingi. Oht elule või raskete vigastuste oht. Enne seadme hooldustöid lülitage kõik toiteallikad välja ja võtke meetmed nende sisselülitamise takistamiseks. Enne toiteallikate uuesti sisselülitamist tuleb kõik katted tagasi paigaldada.		Bīstams spriegums. Letālu sekū vai smagu traumu riski. Pirms veicat darbu ar šo ierīci pilnībā izslēdziet un nobloķējet tās strāvas padevi. Pirms ieslēdzat ierīces strāvas padevi uzlieciet atpakaļ visus pārsegus.	
 <b>MÄRKUS</b> Paigaldus- ja hooldustöid tohib teha ainult kvalifitseeritud personal.		 <b>BRĪDINĀJUMS</b> Uzstādīšana un tehniskā apkope jāveic kvalificētiem darbiniekiem.	
<b>LT</b>	<b>PAVOJUS</b>	<b>DA</b>	<b>FARE</b>
Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkaus susižalojimo pavojus. Prieš dirbdami ties šiuo prietaisu, išjunkite ir užblokuokite visus šio prietaiso maitinimo šaltinius. Prieš įjungdami šio prietaiso maitinimo šaltini, vėl uždékite visus dangčius.		Farlig spænding. Livsfare eller risiko for slemme kvæstelser. Sluk for og lås strømmen, der forsyner denne enhed, før du arbejder med denne enhed. Erstat alle afdækninger, før strømmen, der tilføres denne enhed, tændes.	
 <b>NUORODA</b> Irengimų ir techninę priežiūrą turi vykdyti kvalifikuoti darbuotojai.		 <b>BEMÆRK</b> Installationen og vedligeholdelsen skal foretages af uddannede personale.	
<b>MT</b>	<b>PERIKLU</b>	<b>NL</b>	<b>GEVAAR</b>
Vultaġġ perikoluż. Riskju ta' mewt jew koriment serju. Qabel taħdem fuq dan l-apparat, itfi kull provvista tal-elettriku tiegħu u sakkar kontra xegħil mill-ġdid aċċidentalji. Erġa' installa l-ġ-ġħażżeen kollha qabel tirritorna l-provvista tal-elettriku fl-apparat.		Gevaarlike spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel. Voordat u aan dit apparaat werkt, moet u alle actieve energiebronnen voor dit apparaat uitschakelen. Plaats alle afdekkingen terug voordat u energiebronnen voor dit apparaat inschakelt.	
 <b>AVVIZ</b> L-installazzjoni u l-manutenzjoni għandhom jitwettqu minn persunal ikkwalifikat.		 <b>OPMERKING</b> Installatie en onderhoud moeten worden verricht door gekwali-ficeerd personeel.	
<b>EL</b>	<b>KINΔYNOΣ</b>	<b>GA</b>	<b>CONTÚIRT</b>
Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος για τη ζωή ή σοβαρού τραυματισμού. Απενέργοποιήστε και ασφαλίστε όλη την ενέργεια που τροφοδοτεί τη συσκευή, προτού εργαστείτε σε αυτή. Τοποθετήστε ξανά όλα τα καλύμματα, προτού ενέργοποιήσετε την τροφοδοσία της συσκευής με ενέργεια.		Voltas contúirteach. Baol go bhfaighfear bás nó tromghortú. Múch gach cumhacht a sholáthraíonn an gléas seo agus glasáil amach í roimh obair a dhéanamh ar an ngléas seo. Cuir na clúdaigh ar fad ar ais roimh an gumhacht a sholáthraíonn an gléas seo a chur ar siúl arís.	
 <b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b> Η εγκατάσταση και συντήρηση πρέπει να διεξάγονται από εξειδικευμένο προσωπικό.		 <b>FÓGRA</b> Ní mórt don fheistiú agus don chothabháil a bheith déanta ag pearsana cálilithe.	
<b>RO</b>	<b>PERICOL</b>	<b>SV</b>	<b>FARA</b>
Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave. Oprîți și blocați alimentarea cu energie și acestui dispozitiv înainte de a lucra la acesta. Așezați la loc toate capacele înainte de a porni alimentarea cu energie și acestui dispozitiv.		Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador. Innan arbete utför på utrustningen ska strömförsörjningen till utrustningen stängas av. Montera alla skyddsplåtar igen innan utrustningen slås på.	
 <b>INSTIINTARE</b> Instalarea și întreținerea trebuie să se efectueze de către personal calificat.		 <b>OBS</b> Installation och underhåll får endast utföras av kvalificerad personal.	
<b>CZ</b>	<b>NEBEZPEČÍ</b>	<b>SL</b>	<b>NEVARHOST</b>
Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu. Před zahájením prací na tomto zařízení odpojte a zajistěte veškeré přívody energie. Před opětovným připojením zařízení vrátte všechny kryty na svá místa.		Nevarna napetost. Nevarnost za življene ali nevarnost hudih poškodb. Izklopite in prekinite celotno napajanje naprave, preden na njej opravljate dela. Preden napajanje znova vklopite, namestite vse pokrove.	
 <b>POZNÁMKA</b> Instalaci a údržbu musí provádět kvalifikovaní pracovníci.		 <b>OPOMBA</b> Namestitev in vzdrževanje mora opraviti usposobljeno osebje.	
<b>SK</b>	<b>NEBEZPEČENSTVO</b>	<b>HU</b>	<b>VESZÉLY</b>
Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ľahkých zranení. Pred prácou na zariadení vypnite a zaistite všetky napájacie prípojky tohto zariadenia. Pred zapnutím napájania tohto zariadenia najprv nasadte späť všetky kryty.		Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély. Mielőtt bármilyen munkavégzést kezd az eszközön, az áramellátást le kell kapcsolni, és véletlen bekapsolás elleni védelemmel kell ellátni. Az áramellátás visszakapcsolása előtt minden burkolatot vissza kell helyezni.	
 <b>UPOZORNENIE</b> Inštalačiu a údržbu musí vykonávať kvalifikovaný personál.		 <b>MEGJEGYZÉS</b> A telepítést és a karbantartást kizárolag szakképzett személyzet végezheti.	

		<b>EN</b>	 <b>DANGER</b>
<b>ES</b>	 <b>PELIGRO</b>	<b>FR</b>	 <b>DANGER</b>
<b>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.</b> Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.		<b>Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.</b> Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettre en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.	



Required tools / Notwendige Werkzeuge / Outils nécessaires / Herramientas requeridas / 必要工具



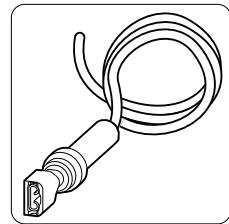
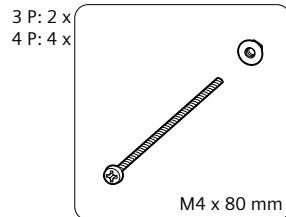
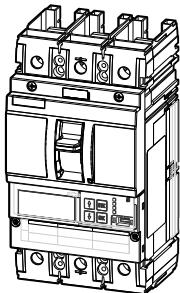
cal. ISO 6789



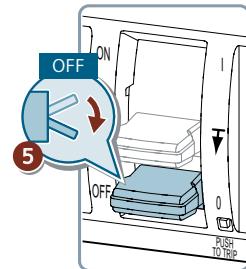
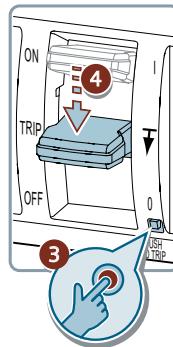
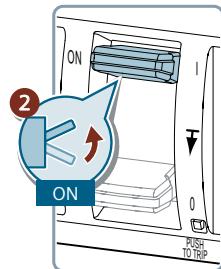
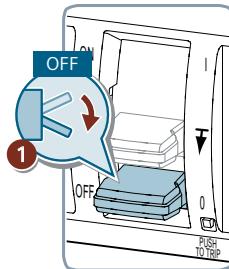
Contents / Lieferumfang / Etendue de la livraison / Contenido / 供货范围



3VA6.......

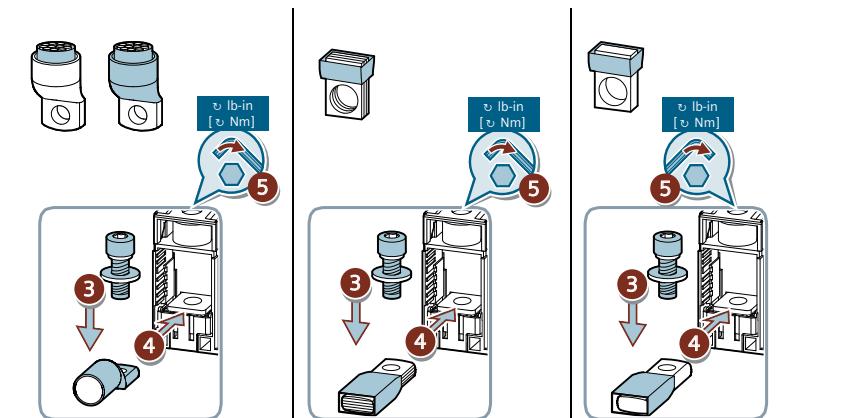
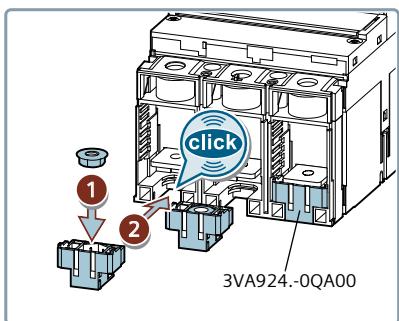


Test / Test / Test / Test / 测试



## Connection / Anschluss / Raccordement / Conexión / 连接

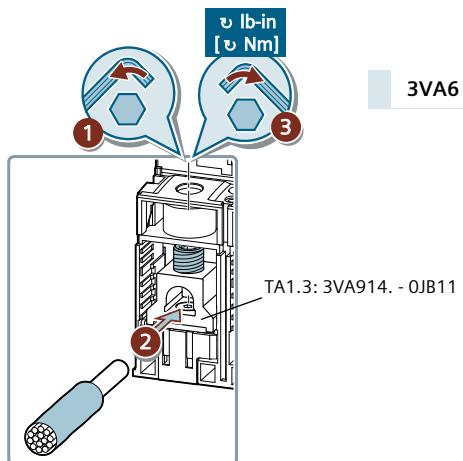
**3VA6....-....2**



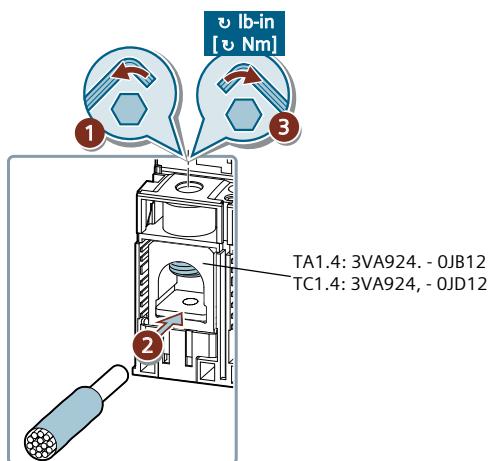
	W <sub>max</sub> in [mm]	T in [mm]	L in [mm]	C <sub>min</sub> in [mm]	Ø in [mm]	H in [mm]	
	1 [25]	≤ 0.31 [≤ 8]	0.40 - 0.47 [10 - 12]	0.40 [10]	5/16 [8.5]	0.39 [10]	1/4" [20]

**3VA6....-....6**

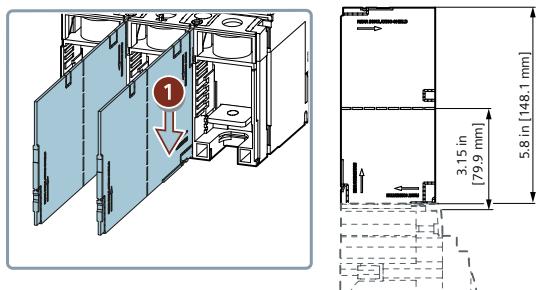
**3VA6 ≤ 50 A**



**3VA6 > 50A**



**3VA6 > 480V AC**

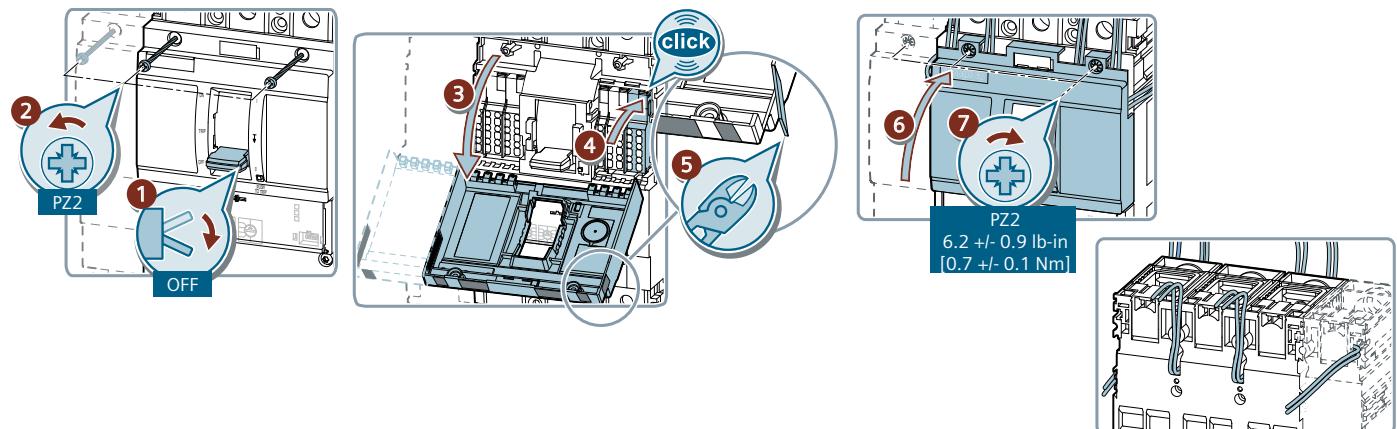


		<b>EN</b>	 <b>DANGER</b>
<b>ES</b>	 <b>PELIGRO</b>	<b>FR</b>	 <b>DANGER</b>
<b>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.</b> Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.			<b>Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.</b> Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettre en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.



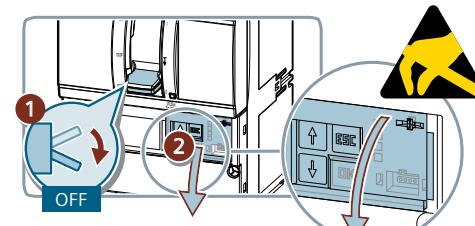
TA1.3	3VA6 $\leq$ 50A	5/32"	CU	UL [IEC]	AWG/kcmil [mm²]	in [mm]	0.7 [18]
				Not Listed [Class 5/6]	— [1.5 - 35]		
TA1.4	3VA6 $>$ 50A	5/16" [8]	CU	Not Listed [Class 5/6]	— [1.5 - 35]	0.8 [20]	14 AWG - 8 AWG: 55 6 AWG - 2 AWG: 75 1 AWG - 1/0: 120 [1.5 - 10 mm²: 6.2] [16 - 35 mm²: 8.5] [50 mm²: 13.6]
				Not Listed [Class 5/6]	— [16 - 120]		
TC1.4	3VA6 $>$ 50A	5/16" [8]	AL *	Class B/C [Class 2]	6 - 350 [16 - 185]	0.8 [20]	6 AWG - 2 AWG: 140 1 AWG - 1/0: 275 [16 - 35 mm²: 15.8] [50 - 185 mm²: 31.1]
				Class A [Class 1]	— [16]		
TC1.4	3VA6 $>$ 50A	5/16" [8]	CU	Class B/C [Class 2]	6 - 350 [—]	0.8 [20]	6 AWG - 2 AWG: 140 1 AWG - 350 kcmil: 275
				Class A [Class 1]	— [—]		

\* TESTED ACCORDING UL 486A-486B ONLY

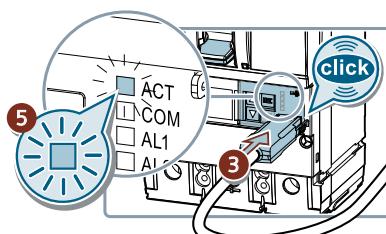
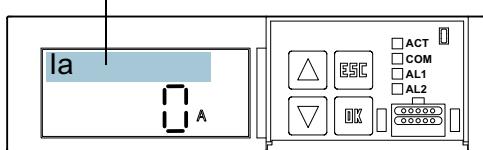




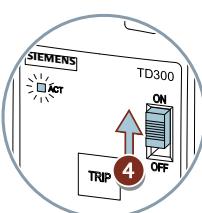
## Settings / Parametrieren / Paramétrage / Parametrizar / 确定参数



- 1) 2) 5) 6)



3VA9487 - OMA10



- 1) Title / Titel / Titre / Título / Título / Başlık / Название / Tytuł / 标题
- 2) Measurement Icon / Meßwertanzeige / Affichage des valeurs de mesure / Indicación de valores medidos / Schermata metrologica / Indicação do valor medido / Ölçüm değeri göstergesi / Индикация измеряемых значений / Wskaźnik wartości pomiarowych / 测量值显示
- 3) Parameter edit / Parameterbearbeitung / Traitement des paramètres / Edición de parámetros / Elaborazione dei parametri / Processamento de parâmetros Parametre işleme / Обработка параметров / Przetwarzanie parametrów / 参数处理
- 4) AL1
- 5) AL2
- 6) Trip / Ausgelöst / Déclenché / Disparado / Rilasciato / Disparado / Tetiklendi / Сработал / Włączony / 触发

		ETU550 LSI	ETU556 LSI	ETU560 LSIG	ETU820 LI	ETU830 LG	ETU850 LSI	ETU856 LSI	ETU860 LSIG
	I a /A	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	I b /A	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	I c /A	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	I N /A	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	I g /A	—	✓	✓	—	✓	—	✓	✓
	V ab /V	—	—	—	✓	✓	✓	✓	✓
	V bc /V	—	—	—	✓	✓	✓	✓	✓
	V ca /V	—	—	—	✓	✓	✓	✓	✓
	f /Hz	—	—	—	✓	✓	✓	✓	✓
	W /W	—	—	—	✓	✓	✓	✓	✓
	VAR /kvar	—	—	—	✓	✓	✓	✓	✓
	PF	—	—	—	✓	✓	✓	✓	✓
	W /Wh	—	—	—	✓	✓	✓	✓	✓
	Ir /A	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	tld /s	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Tc /Tp	—	—	—	—	—	—	—	—
	ThM	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	lsd /A	✓	✓	✓	—	✓	✓	✓	✓
	tsd /s	✓	✓	✓	—	✓	✓	✓	✓
	I <sup>2</sup> tsd	✓	✓	✓	—	✓	✓	✓	✓
	ZSI S	✓	✓	✓	—	✓	✓	✓	✓
	ZSI G	—	✓	✓	—	✓	—	✓	✓
	l <sub>i</sub> /A	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	IN /A	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	Ig /A	—	✓	✓	—	✓	—	✓	✓
	GF M	—	✓	✓	—	✓	—	✓	✓
	Arc	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	tg /s	—	✓	✓	—	✓	—	✓	✓
	I <sup>2</sup> tg	—	✓	✓	—	✓	—	✓	✓
	Ig A /A	—	—	✓	—	✓	—	—	✓
	Ib /A	—	—	—	—	—	—	—	—
	tb /s	—	—	—	—	—	—	—	—
	ll /A	—	—	—	—	—	—	—	—
	I<<	—	—	—	—	—	—	—	—
	t<<	—	—	—	—	—	—	—	—

		<b>EN</b>	 <b>DANGER</b>
<b>ES</b>	 <b>PELIGRO</b>	<b>FR</b>	 <b>DANGER</b>
<b>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.</b> Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.		<b>Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.</b> Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettre en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.	

**i** **Information / Information / Informations / Información / 信息** **i**

	< 20 % In	> 20 % In	> 90 % Ir	> 105 % Ir	> 90 % T 	Replace breakerb)	a) Temperature alarm / Temperaturalarm / Alarme de température / Alarma de temperatura / Alarma di temperatura / Alarma da temperatura / Sicaklık alarmı / Аварийный сигнал температуры / alarm termiczny / 温度报警	b) Replace breaker / Leistungsschalter austauschen / remplacer disjoncteur / sustituir el interruptor automático / sostituire l'interruttore / substituir disjuntor / devre kesiciyi degistiriniz / замена выключателя / wymienić wylącznik / 请更换断路器
ACT								
COM								
AL1								
AL2								

ETU820 / ETU830 / ETU850 / ETU856 / ETU860	
	
<b>EN</b>	An ext. 24 V DC supply is required for measurement data acquisition (24V module, EFB300, COM800, COM100, COM060)
<b>DE</b>	Für die Messdatenerfassung wird ein ext. 24 V DC Versorgung benötigt (24V Modul, EFB300, COM800, COM100, COM060)
<b>FR</b>	La saisie des données de mesure nécessite une alimentation 24 V CC externe (module 24 V I, EFB300, COM800, COM100, COM060).
<b>ES</b>	Para poder adquirir los datos medidos se precisa un fuente de alimentación esterna de 24 V DC (módulo de 24 V, EFB300, COM800, COM100, COM060)
<b>IT</b>	Per il rilevamento dei dati di misura è necessaria un'alimentazione esterna a 24 V DC (Modulo 24V, EFB300, COM800, COM100, COM060)



## Information / Information / Informations / Información / 信息



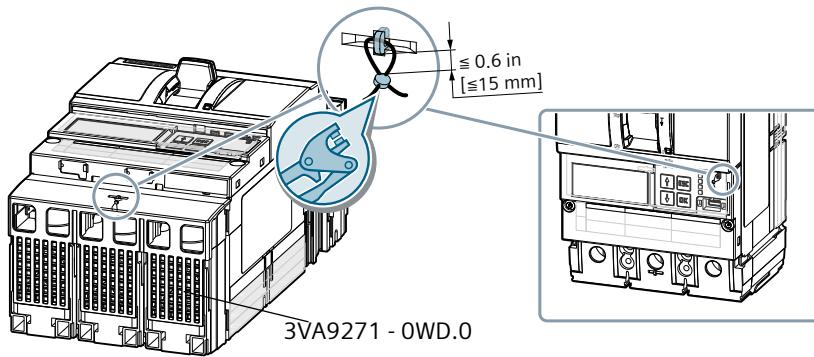
COM	<b>EN</b>	Communication not active	Communication setup / Error
	<b>DE</b>	Kommunikation inaktiv	Kommunikationsaufbau / Fehler
	<b>FR</b>	Communication inactive	Etablissement de la communication / Erreur
	<b>ES</b>	Comunicación inactiva	Establecimiento de comunicación / Error
	<b>IT</b>	Comunicazione non attiva	Stabilire la comunicazione / Errore
	<b>PT</b>	Comunicação inativa	Estabelecimento da comunicação / Erro
	<b>TR</b>	İletişim devre dışı	İletişim kuruluyor / Hata
	<b>PL</b>	Связь неактивна	Структура коммуникации / Ошибка
	<b>PY</b>	Komunikacija nieaktywna	Nawiązanie komunikacji / Błąd
	<b>中</b>	通信未激活	通信结构 / 错误
		通信结构 / 错误	通信激活



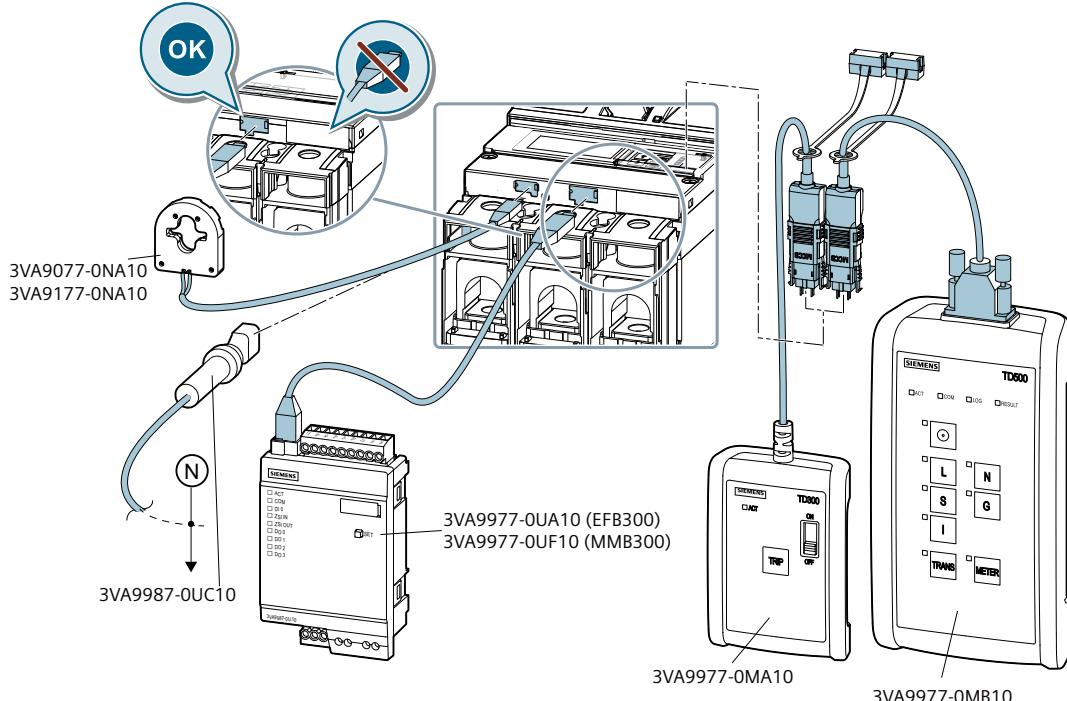
## Assembly / Montage / Montage / Montaje / 安裝



<b>EN</b>	Option
<b>DE</b>	Option
<b>FR</b>	Option
<b>ES</b>	Opción
<b>IT</b>	Opzione
<b>PT</b>	Opção
<b>TR</b>	Opsiyon
<b>PY</b>	Опция
<b>PL</b>	Opcja
<b>中</b>	选项



## Information / Information / Informations / Información / 信息



		EN	 <b>DANGER</b>
ES		FR	
<b>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.</b> Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.		<b>Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.</b> Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettre en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.	

## Information / Information / Informations / Información / 信息

		EN	 <b>DANGER</b>
		<b>Arcing hazard. Will cause death or serious injury.</b> One barrier method must be applied, as noted, per the specific application parameters.	
DE		FR	
<b>Lichtbogengefahr. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr.</b> Eine der aufgeführten Isolationsmaßnahmen muss, entsprechend den spezifischen Anwendungsparametern, vorgenommen werden.		<b>Danger d'arc. Danger des mort ou risque de blessures graves.</b> Une méthode de barrière faut utilisées, comme indiqué, conformément à paramètres spécifiques de la utilisation	
ES		IT	
<b>Peligro de arco eléctrico</b> Puede causar la muerte o lesiones graves. Es necesario aplicar, en base a los parámetros específicos de la aplicación, uno de los métodos de aislamiento indicados.		<b>Pericolo di formazione d'arco elettrico.</b> Può provocare la morte o gravi lesioni. Deve essere applicato un metodo di barriera, come già menzionato, che sia conforme ai parametri dell'applicazione.	
PT		TR	
<b>Perigo de formação de arco voltaico.</b> Perigo de morte ou ferimentos graves. É necessário aplicar um método de barreira de separação, como referido, de acordo com os parâmetros de aplicação específicos.		<b>Kivilcím tehlikesi.</b> Ölüm ya da ciddi yaralanmaya sebebiyet verir. Özel uygulama parametrelerinde belirtildiği şekilde tek bariyer yönteminden yararlanılmalıdır.	
RU		PL	
<b>Опасность электрической дуги.</b> Может привести к смерти или серьезным травмам. Метод барьера должен быть применен, как уже отмечено, в соответствии с прикладными параметрами.		<b>Ryzyko wyładowań łukowych.</b> Mogą powodować utratę życia lub poważne obrażenia. Jak już wspomniano, należy zastosować jedną z metod ochronnych dla określonych parametrów użycia.	
中		HR	
电弧危险。将导致死亡或重伤。 必须如所述那样，根据特定应用参数应用一种屏障法。		<b>Opasnost od iskrenja.</b> Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. Potrebno je koristiti metodu jedne prepreke, kao što je navedeno, po posebnim parametrima primjene.	
FI		БГ	
<b>Valokaaren vaara.</b> Seurauskena on vakava loukkautuminen tai kuolema. Yhdessä suojauskeinon käytöön on pakollista käyttökohteen erityisten parametrien mukaisesti, kuten on ilmoitettu.		<b>Опасност от електрическа дъга.</b> Може да причини смърт или сериозни наранявания. Трябва да се използва метод с една преграда в съответствие с указанията и параметрите за конкретното приложение.	
EE		LV	
<b>Keevituskaare oht.</b> Võib olla eluohtlik või tekitada tõsiseid vigastusi. Rakendada tuleb ühte tökkemeetodit vastavalt spetsiifilistele rakendusparametritele.		<b>Lokizlādes risks.</b> Izraisa nāvi vai smagus miesas bojājumus. Vienas barjeras metode saskaņā ar minēto jāizmanto katras konkrētās ierīces parametriem.	
LT		DA	
<b>Lanko susidarymo pavojus.</b> Sukels mirž arba rūmt sužalojimą. Konkrečių naudojimo atveju parametrams reikia taikyti, kaip nurodyta, vieno barjero metoda.		<b>Lysbud fare.</b> Forårsager død eller alvorlige kvæstelser. En afspærringsmetode skal bruges, som nævnt, efter de specifikke anvendelsesparametre.	
MT		NL	
<b>Periklu ta' arkjar (arcing).</b> Dan jista' jikkawża mewt jew korimenti gravi. Kif giex nnotat, jista' jintuża metodu ta' protezzjoni wieħed biss skont il-parametri spċċiati tal-applikazzjoni.		<b>Gevaar van vonken.</b> Leidt tot de dood of ernstig letsel. Er moet een blokkeringssmethode zijn toegepast (zoals opgemerkt) via de specifieke toepassingsparameters.	
EL		GA	
<b>Kínđunoς σπινθηρισμών.</b> Προκαλείται θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός. Πρέπει να εφαρμόζεται μία μέθοδος φραγμού, όπως επισημαίνεται, για τις συγκεκριμένες παραμέτρους εφαρμογής.		<b>Baoł stuála.</b> Beidh sé ina chúis bháis nó tromghortaithe Ní mór modh coiscithe amháin a fheidhmiú mar a cuireadh in iúl, de réir na bparaiméadar feidhme sainiúla.	
RO		SV	
<b>Pericol de arc electric.</b> Acesta va provoca decesul sau o vătămare gravă. Trebuie să se aplice o metodă de barieră, conform indicațiilor, îninând cont de parametrii specifici ai aplicației.		<b>Överslagsrisk.</b> Kommer att orsaka dödsfall eller allvarliga personskador. Som nämnts måste en barriärmetod tillämpas enligt de specifika applikationsparametrarna.	
SK		SL	
<b>Nebezpečenstvo vzniku el. oblúka.</b> Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku vážnych zranení. Použitý musí byť jeden spôsob vytvorenia bariéry, ako to už bolo uvedené, podľa parametrov konkrétnej aplikácie.		<b>Nevarnost iskrenja.</b> Nevarnost za življjenje ali nevarnost hudih poškodb. Uporabit je treba eno metodo blokade, kot je navedeno, glede na parametre specifične aplikacije.	
CZ		HU	
<b>Nebezpečí vzniku elektrického oblouku.</b> Může způsobit usmrcení nebo vážné poranění. Je nezbytné použít uvedenou metodu jedné bariéry dle specifických parametrů dané aplikace.		<b>Ivkisülés veszélye.</b> Halált vagy komoly sérelést okoz. Ahogy már említettük, az adott alkalmazási paramétereknek megfelelő szigetelési módot kell alkalmazni.	



Connection / Anschluss / Raccordement / Conexión / Connessione / Conexão  
/ Bağlantı / соединение / Połączenie / 连接

$\leq 240 \text{ V AC}$   
 $\leq 480 \text{ V AC}$

$\leq 600 \text{ V AC}$

match barrier requirements / Isolationsanforderungen einhalten / Exigences de barrières respectées / Cumplir requisitos de aislamiento entre fases / coordinare i requisiti per barriera di separazione / corresponde aos requisitos da barreira / bariyer gereksinimlerini eşleştir / соответствуют требованиям к барьеру / dopasuj wymagania dot. barier / 匹配屏障要求

		TA1.3 TC1.3	3VA914.-0JB11 3VA914.-0JG11 3VA914.-0JD11 3VA914.-0JK11	—	A B D
		TA1.4 TC1.4	3VA924.-0JB12 3VA924.-0JG12 3VA924.-0JD12 3VA924.-0JK12		
		TS1.2 TS1.4	3VA914.-0JA12 3VA914.-0JH12 3VA924.-0JA12 3VA924.-0JH12		
		TA2.2 TA2.3 TA2.6	3VA924.-0JJ13 3VA924.-0JC13 3VA924.-0JJ22 3VA924.-0JC22 3VA924.-0JF60		
D					
			3VA924.-0QA00	—	A B D
			3VA927.-0QB00	D F	D
			3VA924.-0QE.0 3VA924.-0QF.0	C	G H
			3VA924.-0QA00	D F	D
			3VA927.-0QB00	D F	D
			3VA924.-0QE.0	C	G H
			3VA924.-0QA00	E F	D E F
			3VA927.-0QB00	D F	D
			3VA924.-0QF.0	C	G H



<http://support.industry.siemens.com/cs/document/109758561>

A		3VA9272-0WA00
B		3VA9272-0WA00
C		3VA9271-0WD.0
D		3VA9271-0WF.0
E		3VA9272-0WA00 3VA9271-0WJ.0
F		3VA9272-0WA00 3VA9271-0WJ.0
G		3VA9272-0WA00 3VA9271-0WD.0
H		3VA9272-0WA00 3VA9271-0WD.0

—: no barrier requirements / keine Isolationsanforderungen / Pas d'exigences de barrières / No hay requisitos de aislamiento entre fases / nessun requisito per barriera di separazione / não há requisitos de barreira / bariyer gereksinimleri yok / требования к барьеру отсутствуют / brak wymagań dot. barier / 无屏障要求

		EN	<b>DANGER</b>
ES	<b>PELIGRO</b>	FR	<b>DANGER</b>
<b>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.</b> Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.		<b>Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.</b> Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettre en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.	

**i** **Information / Information / Informations / Información / 信息** **i**

		EN	<b>DANGER</b>
DE	<b>GEFAHR</b>	FR	<b>DANGER</b>
<b>Lichtbogengefahr. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr.</b> Stellen Sie sicher, dass die vom Werk mitgelieferte Klebeisolierung für alle Anwendungen, bei denen kein Zubehör zur Auslösesperre verwendet wird, angebracht ist. Setzen Sie den Leistungsschalter nicht ohne die Isolierung ein.		<b>Danger d'arc. Danger des mort ou risque de blessures graves.</b> Vérifier que l'isolateur autocollant fournit soit en place pour toutes les applications sans interverrouillage de déclenchement. Ne pas utiliser le disjoncteur si l'isolateur manque.	
ES	<b>PELIGRO</b>	IT	<b>PERICOLO</b>
<b>Peligro de arco eléctrico Puede causar la muerte o lesiones graves.</b> Cerciórese de que el aislador adhesivo suministrado de fábrica esté colocado para todas las aplicaciones en las que no se use un accesorio de enclavamiento de disparo. No aplique el interruptor si se ha perdido el aislador.		<b>Pericolo di formazione d'arco elettrico. Può provocare la morte o gravi lesioni.</b> Assicurarsi che l'isolamento adesivo fornito sia utilizzato per tutte le applicazioni senza un blocco di attivazione. Non utilizzare l'interruttore automatico se manca l'isolamento.	
PT	<b>PERIGO</b>	TR	<b>TEHLIKE</b>
<b>Perigo de formação de arco voltaico. Perigo de morte ou ferimentos graves.</b> Certifique-se de que o elemento isolante adesivo, tal como fornecido pela fábrica, está colocado para todas as aplicações que não utilizam um acessório de bloqueio da ativação. Não ative o disjuntor se o elemento isolante estiver em falta.		<b>Kıvılcım tehlikesi. Ölüm ya da ciddi yaralanmaya sebebiyet verir.</b> Fabrikadan temin edilen yapıştırıcı yalıtkan maddenin güvenlik kiliti olmayan tüm alanlara uygulandığından emin olun. Yalıtkan madde yoksa kesiciyi kullanmayın.	
RU	<b>ОПАСНОЕ</b>	PL	<b>ZAGROŻENIE</b>
<b>Опасность электрической дуги. Может привести к смерти или серьезным травмам.</b> Позаботьтесь о наличии клейкой изоляции в том виде, в котором поставляется изготовителем, для всех приложений, не использующих аварийные устройства отключения.		<b>Ryzyko wyładowań łukowych. Moga powodować utratę życia lub poważne obrażenia.</b> W przypadku wszelkich zastosowań niewymagających użycia samowyzwalacza blokującego należy się upewnić, że izolacja samoprzylepna jest na swoim miejscu, tak jak było w stanie fabrycznym. Proszę nie stosować wylącznika, jeśli nie ma izolacji.	
CH	<b>危险</b>	HR	<b>OPASNOST</b>
<b>电弧危险。将导致死亡或重伤。</b> 确保将出厂时随附的粘性绝缘体正确应用于未采用跳闸互锁附件的所有应用。请勿在缺少绝缘体的情况下应用断路器。		<b>Opasnost od iskrenja. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda.</b> Svakako upotrijebite ljepljivi izolator, koji je isporučen iz tvornice, za svaku primjenu koja nema sigurnosnu sklopku za blokiranje aktivacije. Ne koristite prekidač ako nema izolatora.	
FI	<b>VAARA</b>	БГ	<b>ОПАСНОСТ</b>
<b>Valokaaren vaara. Seurauskaa on vakava loukkaantuminen tai kuolema.</b> Var mistä, että tarttuva eriste, joka on toimitettu tehtaalta, on paikoillaan kaikkia sellaisia käyttötarkoituksia varten, joissa ei käytetä suojarilelisävarustetta. Älä käytä katkaisiaa, jos eriste puuttuu.		<b>Опасност от електрическа дъга. Може да причини смърт или сериозни наранявания.</b> Уверете се, че фабрично предоставеният залепящ се изолатор е на мястото си при всички приложения, за които не се използва блокиращо устройство. Не поставяйте прекъсвач, ако изолаторът липсва.	
EE	<b>OHT</b>	LV	<b>BISTAMI</b>
<b>Keevituskaare oht. Võib olla eluohtlik või tekitada tõsiseid vigastusi.</b> Veenduge, et tehase väljastatud kleepuv isolator oleks paigaldatud kõigiks rakendusteks, kus ei kasutata rakendumisvastast lukku (lisavarustus). Kui isolator puudub, ärgi rakendage kaitset.		<b>Lokizlādes risks. Izraisa nāvi vai smagus miesas bojājumus.</b> Nodrošiniet, lai līmējamais izolators būtu tādā stāvoklī, kādā tas piegādāts no ražotnes, un tas tiktu izmantots visām ierīcēm, kam nav atslēgšanas bloķēšanas piederuma. Neizmantojet jaudas slēdzi bez izolatora.	
LT	<b>PAVOJUS</b>	DA	<b>FARE</b>
<b>Lanko susidarymo pavojus. Sukels mirčių arba rūmatų sužalojimą.</b> Įsitinkinkite, kad lipnusis izoliatorius, pateikiamas iš gamyklos, yra savo vietoje visas naudojimo atvejais, kai nenaudojamas atskyriklio blokavimo priedas. Nenaudokite pertraukiklio, jei nėra izoliatoriaus.		<b>Lysbud fare. Forårsager død eller alvorlige kvæstelser.</b> Sørg for, at den hæftende isolator, som leveret fra fabrikken, er sat på alle anvendelser, der ikke bruger en låseenhed. Brug ikke afbryderen, hvis isolatoren mangler.	
MT	<b>PERIKLU</b>	NL	<b>GEVAAR</b>
<b>Periklu ta' arkjar (arcing). Dan jista' jikkawża mewt jew korimenti gravi.</b> Iżgura li l-izolament adekvativ iproprovdu mill-fabbrika huwa mwaħħal għall-applikazzjonijiet kollha li m'għandhomx aċċessorju protettiv li jinterlokka jew jiskatta. Tinstallax breaker jekk m'hemmx izolament.		<b>Gevaar van vonken. Leidt tot de dood of ernstig letsel.</b> Zorg er beslist voor dat de plak-isolator, zoals door de fabriek geleverd, op zijn plaats aanwezig is voor alle toepassingen die geen accessoire voor activeringblokkering gebruiken. Pas de onderbreker niet toe als de isolator ontbreekt.	



EL

**KINΔΥΝΟΣ**

**Kínδυνος σπινθηρισμών.** Προκαλείται θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός.  
Βέβαιωθείτε ότι ο μονωτής κόλλας, όπως τον προμηθεύει το εργοστάσιο, είναι σε θέση για όλες τις εφαρμογές χωρίς να χρησιμοποιείται αξεσουάρ μανδάλωσης. Μην εφαρμόζετε θραυστήρα εάν λείπει το μονωτικό.

RO

**PERICOL**

**Pericol de arc electric.** Acesta va provoca decesul sau o vătămare gravă.  
Asigurați-vă că izolația adezivă livrată din fabrică este la locul său pentru toate aplicațiile în care nu se folosește un accesoriu de interblocare a declanșatoarelor. Nu aplicați între rupătorul dacă lipsește izolația.

SK

**NEBEZPEČENSTVO**

**Nebezpečenstvo vzniku el. oblúka.** Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku vážnych zranení. Zabezpečte, aby pri všetkých aplikáciach ktoré nevyužívajú zariadenia núdzového odstavenia sa použil adhézny izolátor tak, ako je dodaný z výroby. Ak izolátor chýba, istič nezapínať.

CZ

**NEBEZPEČÍ**

**Nebezpečí vzniku elektrického oblouku.** Může způsobit usmrcení nebo vážné poranění. Dbejte na to, aby při všech aplikacích bez použití vypínačového blokovacího prvku byl na zařízení umístěn nalepovací izolátor dodaný z výroby. Nespinejte jistič, pokud izolátor chybí.

GA

**CONTÚIRT**

**Baoi stuála.** Beidh sé ina chúis bháis nó tromghortaithe  
Cinnigh go bhfuil an t-insitheoir greamaitheach, mar a soláthraíodh ón mhonar-chain é, suite do gach gaireas nach n-úsáideann oiriúint chomhghlasáil tuislithe. Ná feidhmigh scoradán má tá an t-insitheoir in easnamh.

SV

**FARA**

**Överslagsrisk.** Kommer att orsaka dödsfall eller allvarliga personskador.  
Se till att den vidhäftande isolatorn, som levereras från fabriken, är på plats för alla applikationer som inte använder en utlösningsmekanism för brytare. Använd inte brytare om isolatorn saknas.

SL

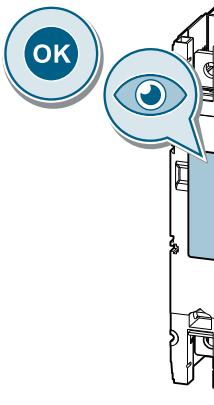
**NEVARHODA**

**Nevarnost iskrenja.** Nevarnost za življjenje ali nevarnost hudi poškodb. Gondoskodjon róla, hogy a gyárilag biztosított ragasztós szigetelő minden kioldóberendezés használata nélküli alkalmazásnál a helyén legyen. Ne használja a megszakítót, ha a szigetelő hiányzik.

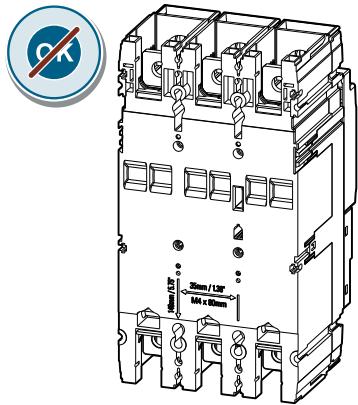
HU

**VESZÉLY**

**Ívkisülés veszélye.** Halált vagy komoly sérülést okoz.  
Ahogy már említettük, az adott alkalmazási paramétereknek megfelelő szigetelési módot kell alkalmazni.

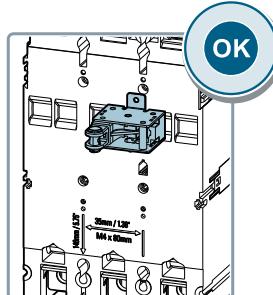
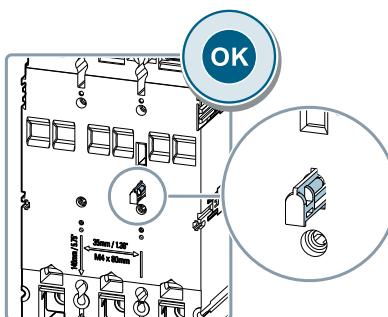
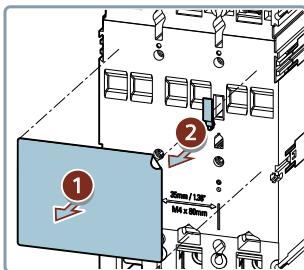


3VA9.4. - OKP.0  
3VA9.4. - OKD.0  
3VA9078 - OVM10  
3VA9078 - OVM30



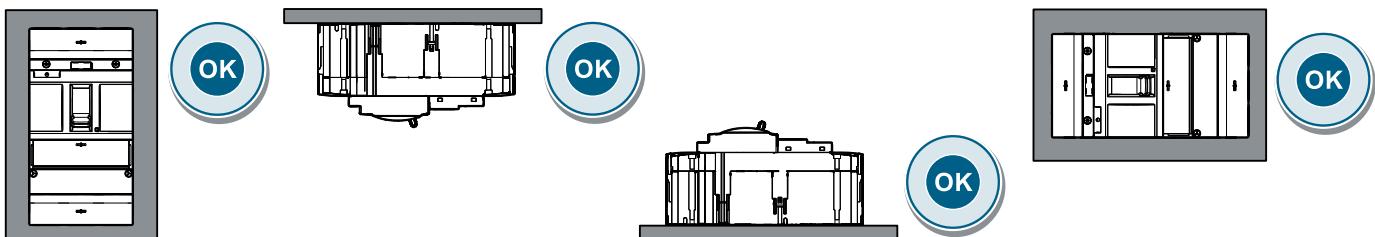
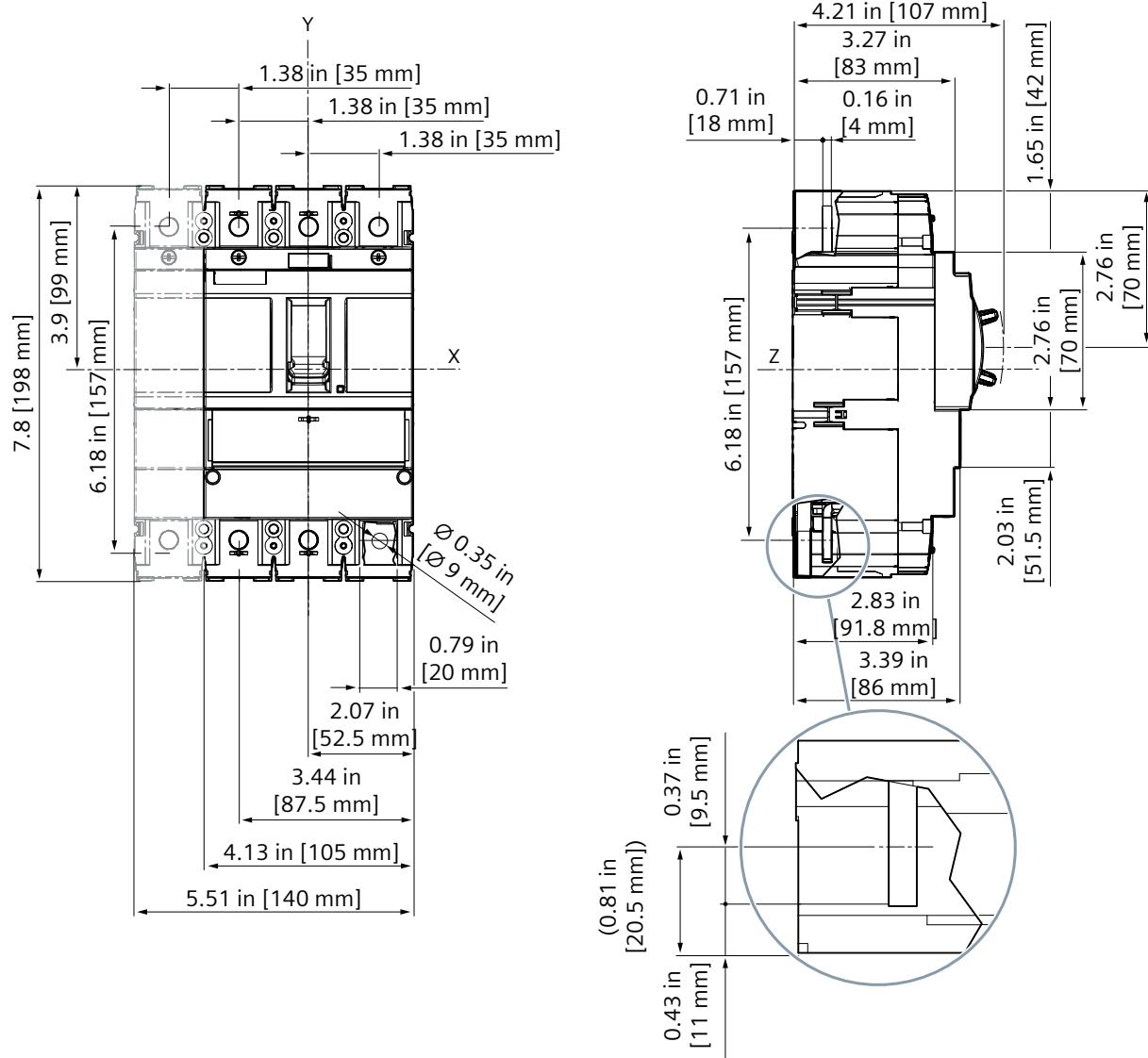
3VA9.4. - OKP.0  
3VA9.4. - OKD.0

3VA9078 - OVM10  
3VA9078 - OVM30



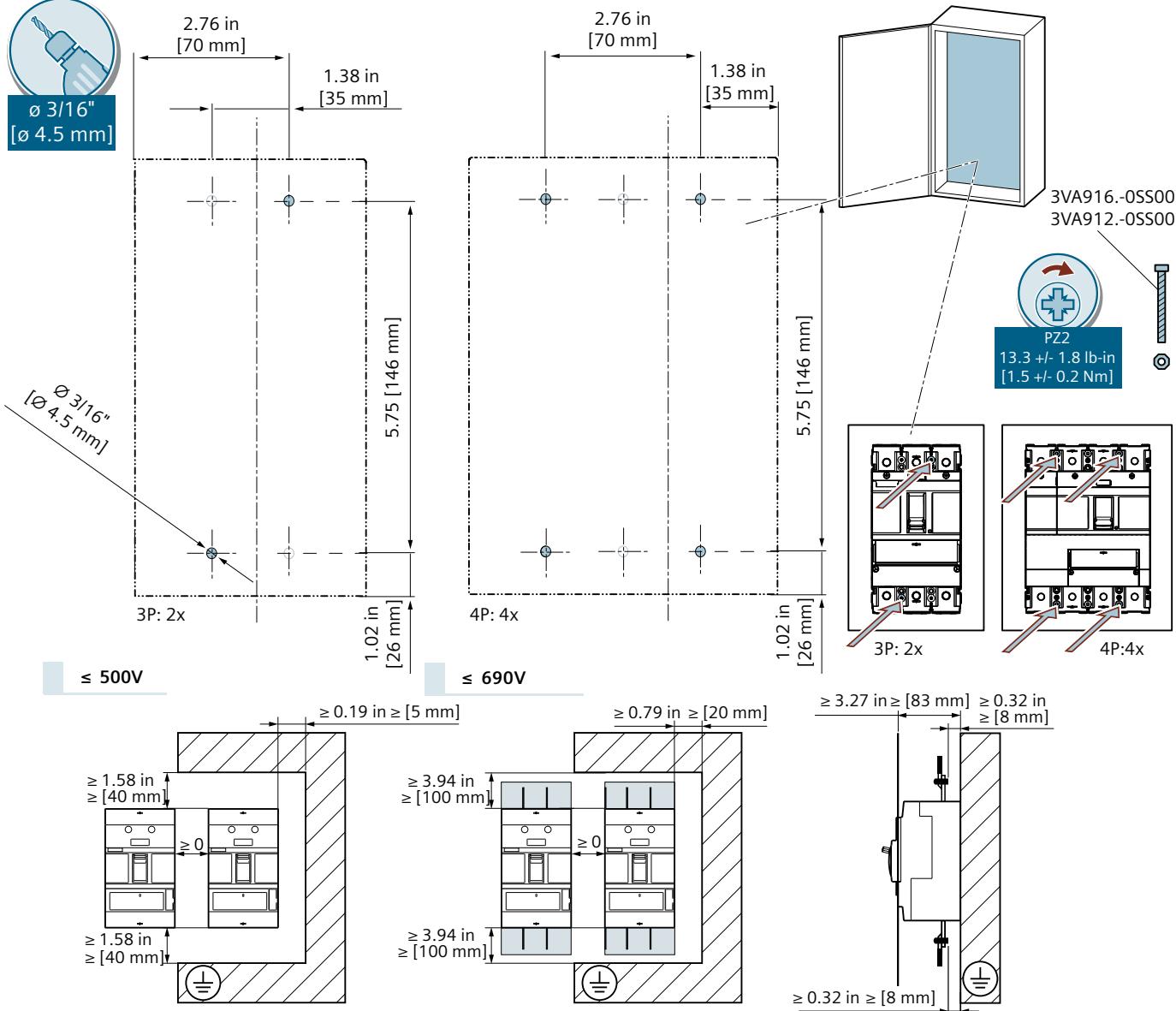
		EN	 <b>DANGER</b>
ES	 <b>PELIGRO</b>	FR	 <b>DANGER</b>
<b>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.</b> Antes de trabajar en este dispositivo, desconecte y bloquee todas las fuentes que lo alimentan eléctricamente. Recoloque todas las cubiertas antes de volver a conectar la alimentación eléctrica para este dispositivo.		<b>Tension électrique dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.</b> Avant d'intervenir sur l'appareil, couper toutes les sources de tension et les consigner contre la refermeture. Remettre en place tous les couvercles avant de remettre l'appareil sous tension.	

## Information / Information / Informations / Información / 信息





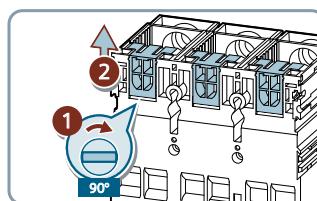
## Assembly / Montage / Montage / Montaje / 安裝



## Removal / Demontage / Démontage / Desmontaje / 拆卸



3VA6....-....2  
3VA6....-....6



**EN**

### NOTICE

These instructions do not purport to cover all details or variations in equipment, or to provide for every possible contingency in connection with installation, operation, or maintenance. Should additional information be desired, please contact the local Siemens sales office. The contents of this instruction manual shall not become part of or modify any prior or existing agreement, commitment, or relationship. The sales contract contains the entire obligation of Siemens. The warranty contained in the contract between the parties is the sole warranty of Siemens. Any statements contained herein do not create new warranties or modify the existing warranty.

Trademarks - Unless otherwise noted, all names identified by ® are registered trademarks of Siemens AG or Siemens Industry, Inc. The remaining trademarks in this publication may be trademarks whose use by third parties for their own purposes could violate the rights of the owner.